

NEERLEGGING-DÉPÔT

REGISTR.-ENREGISTRH.

1 4 -02- 2006

2006

NR.
N°

78.949/Co/144

6

Paritair Comité voor de landbouw

Commission paritaire de l'agriculture

**Collectieve arbeidsovereenkomst van
8 februari 2006 betreffende de koppeling
van de lonen aan het indexcijfer van de
consumptieprijzen**

**Convention collective de travail du
8 février 2006 relative à la liaison des
salaires à l'indice des prix à la
consommation**

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw.

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières ressortissant à la Commission paritaire de l'agriculture.

Met de term werknemers worden werklieden en werksters bedoeld.

Par le terme travailleurs, on entend les ouvriers et les ouvrières.

Art.2

De lonen van de in artikel 1 bedoelde werklieden en werksters worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, volgens de formule vastgesteld in de hierna volgende artikelen.

Art.2

Les salaires des ouvriers et ouvrières visés à l'article 1er sont liés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge, selon la formule fixée aux articles ci-après.

Art.3

§1. Vanaf 1 januari 2006 worden de lonen jaarlijks geïndexeerd als volgt: de minimum en reële uurlonen worden elk jaar op 1 januari aangepast in functie van de reële evolutie van het viermaandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van de laatste 12 maanden (december jaar -1 tegenover december jaar -2).

Art.3

§1. Les salaires sont indexés annuellement à partir du 1er janvier 2006 comme suit: les salaires horaires minimums et réels sont adaptés chaque année au 1er janvier en fonction de l'évolution réelle de la moyenne quadrimensuelle de l'indice santé des 12 derniers mois (décembre année -1 par rapport à décembre année -2).

§2. Bij wijze van overgangsmaatregel zal op 1 januari 2006 de indexeringsinflatie omvatten tussen het viermaandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van de maand ~~januari~~ 2005 en het viermaandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van de maand december 2005.

§2. A titre de mesure transitoire, l'indexation au 1er janvier 2006 comprendra l'inflation entre la moyenne quadrimensuelle de l'indice santé du mois de ~~juillet~~ 2005 et la moyenne quadrimensuelle de l'indice santé du mois de décembre 2005.

Art. 4

Indien gelijktijdig een conventionele verhoging van de lonen en een indexerings

Art. 4

S'il y a lieu d'appliquer simultanément une augmentation conventionnelle des salaires et

9 Jan i

2005 in 9

moet worden toegepast, wordt eerst de conventionele verhoging van de lonen toegepast en wordt nadien de indexering berekend.

Art. 5

De lonen worden bij een aanpassing als volgt afgerond:- bij om het even welke wijziging van de lonen gebeurt de berekening, voor het bekomen van het eindresultaat, tot op drie decimalen. Het bekomen bedrag wordt naar de hogere centiem afgerond wanneer de derde decimaal 5 of meer bedraagt en naar de lagere centiem wanneer de derde decimaal minder dan 5 bedraagt;- bij meerdere op eenzelfde tijdstip uit te voeren wijzigingen, wordt slechts het eindresultaat afgerond.

Art.6

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 september 2001, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 28 november 2001.

Art.7

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2005 en wordt gesloten voor een onbepaalde tijd. Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de landbouw.

une indexation, l'augmentation des salaires prévues est d'abord appliquée et ensuite l'indexation est calculée.

Art. 5

En cas d'adaptation, les salaires sont arrondis comme suit:- lors d'une modification quelconque des salaires le calcul se fait, en vue du résultat final, jusqu'à trois décimales. Le montant obtenu est arrondi au centime supérieur si la troisième décimale est 5 ou plus et au centime inférieur si la troisième décimale est moins que 5- lorsque plusieurs modifications sont à opérer au même moment, uniquement le résultat final est arrondi.

Art.6

La présente convention collective de travail remplace celle du 30 avril 1999, conclue à la Commission paritaire de l'agriculture, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 septembre 2001, publié au Moniteur belge du 28 novembre 2001.

Art.7

La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er octobre 2005 et est conclue pour une durée indéterminée. Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois à notifier par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission Paritaire pour l'agriculture.